

Bái Lǐ ,
Nachtgedanken

tradukita de Manfred Hausmann

Argiope-informo:

La aspekto de tiu ĉi versio estas barita.

Supozeble la aŭtoro decidis tion.

*Traduko de la ĉina poemo “Jìng yè sī” de Bái Lǐ en la Germanan de MANFRED HAUSMANN (*1898-09-10 – †1986-08-06).*

Arg-899-1791 (2013-08-06 23:13:25)

Bái Lǐ ,
Dum nokto kvieta

tradukita de William Auld

Mi vidis lunlumon

antaŭ kanapo mia:

ĉu frosto kovras la teron?

Mi levis la kapon,

rigardis sur monto la lunon.

Mi klinis la kapon,

kaj pensis pri hejmo lontana.

*Traduko de la ĉina poemo “Jìng yè sī” de Bái Lǐ en Esperanton de WILLIAM AULD (*1924-11-06 – †2006-09-11).*

Arg-899-1790 (2013-06-05 11:55:01)

*Tiu ĉi poem-traduko troviĝas en
[http://donh.best.vuh.net/
Esperanto/iteraturo/Revuoj/nlr/
nlr26/LiPo/kvietau.html](http://donh.best.vuh.net/Esperanto/iteraturo/Revuoj/nlr/nlr26/LiPo/kvietau.html).*